

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 91 (1964)
Heft: 5-6

Artikel: E loté vè et é Fromiat = (La cigale et la fourmi)
Autor: Courthion, Louis / Favre, D.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233613>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rècètea pôr oun Bô.n'An !...

Fô prèndre dôoze brâvô mèy byènd amurâ
Panâ adrèy dè tôth cèn kyè pôrran vyétre kountchà,
Dey mindrô pëkôth dè krôyetâ,
Puçlha dè vyû sôvénéy amârth,
Gruba dèy rankônë è vilh yënë,
Rinblhô d'envîye è dzêöüzeréy...
Kyè chë dôoze mèy foussan prôprô è frë
Kôme kan, ô premyë yâdo, i Boun-Djô
è zà salhèy di ô grééni döü Tingn.
Talhyë chë mèy èn 'na trèntèyna d'éetze parîre.
Ci fôrnâ durèrè fran jöstô oun'an.
Môzâ-pâ d'â kouire tôth d'oun yâdo.
Bouéïngn dè moundô pérzon tôth
en vouênd fère tôth d'oun kou...
Fô apêytchë dinss, dzôrth apri dzôrth :
en tzekyë dzôrth, mètre 12 pôrchong dè Fouê,
11 dè Pachînçlh, 10 dè Kôrâdo, 9 dè Travô :
èn-d'â kyè lh'oûblhon çâ matire,
è brekon dinss tôt'â ryéta.
3 d'espouêrth, 7 dè fidélité, 6 dè Bontâ,
5 dè bôona-Pèyna, 4 dè Repôu :
Oûblâ cèn, fourre oûblhâ ô börrô an péya.
3 dè Préyîre, yôna dè Vouêy, 2 dè Môzatire.
Vô'êy pude mètre ounkôrth tîmingn dè Sô,
Râzô oun grô gréyë dè bôona-Varla,
Ona kôlhérâ dè Gouâlhéréy,
Oun pèy dè Pèyvrô, kâkyë gôtë dè Drôoléréy,
Mèçlhâ öü tôth d'Amourth, tan myë-tan mèlhèöü...
Brâçlhâ-fèrth, è kouire an grôssa brâza.
Sèrvéy kyèy è dzoumènd, èn sôrrizènd...
Pô'â ryéta, an man dè Djô sè mètre tôth dôolènd.
Dinss, oun Bô. n'An lh'è assuiryà.

Djan d'â Gouëtta.

E loté vè¹ et é Fromiat

(La Cigale et la Fourmi)

On gros beiügro de loté vè
Qu'aï rin chu se vouardâ po d'hivè,
Sè crèyeint qu'ator on sâbro u tyu
On se treüve partô bien rechu
Fasay poura fidiura
Quand eüton a zu meno a dura.
Io vo dyo qu'on sintîye ona fray
Tota herba îre couêssa de nay.
Au svomia va demandâ mareinda :
— T'i bôna, veü-to me prétâ
Cin que fô por me verotâ ?
T'è ejà, t'i pleyreusa de yeinda,
T'intièta-pas, te reindray de feur-tein !
— Perëijeü ! qu'â-to fi de tsaud-tein ?
Repond é fromia qu'est preü crapa.
— Ié bozenô, fegô, volatô.
— Et du ressant tô t'i pas intyetô...
Eh bin, ora, crapa !

Louis Courthion.

(Patois de Bagnes.)

(¹ sauterelle verte)

(Dans Valais romand du 15. 2. 1896,
p. c. c. D. Favre.)

Tapacui

Tapacui battaî la chèmella dein cha botèqua dècoûte le foo coumon è Marcottes. A chè momein, voilà què davouè dzouvennè j'anglaije pachâvont dèvan la porta. Nôtre cordagniè l'a iu què revouadâvont doeulà doeul foo avoué atteinchon. L'ona di j'étrandjièrè l'a boucha à la fénétra po li demandâ :

— Aoh ! mossieu, quel était cett' drôle de maison ?

— La tieinta ?... Ah hll'inntyè ? L'è le foo « crématoire » !

Chu chin nôtre j'anglaije l'ont oeuvrer la porta doeul foo et revouado dèdein épouè l'ont breinlô la tête. Chuë doeul bon rencheignèmein chè chont ein allé ein dèyein on « yes » bein chû.

Clara Durgnat-Junod.